

avl dolmetscher gmbh, www.avl-dolmetscher.ch, +41 (0) 62 772 44 33

Referenzen

Politik und Behörden

„Es ist mir ein Anliegen, mich bei Annette von Lerber für die ausgezeichnete Qualität ihrer Dienstleistung zu bedanken!“

André Bugnon, Alt-Nationalratspräsident der Schweiz, i. A. von Inter-Translations SA, Bern, Schweiz

„Wir danken Frau von Lerber von avl dolmetscher herzlich für ihre Übersetzungsdienste an unserer Konferenz ‚Gewalt – tägliche Bedrohung‘ mit Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf im Schweizerhof in Luzern. Gemäss den erhaltenen Rückmeldungen waren die Teilnehmerinnen und Teilnehmer von der Qualität der Simultanübersetzung sehr angetan.“

LIPS Lucerne Initiative for Peace and Security, Hans-Ruedi Brunner, Vorstandsmitglied, Luzern, Schweiz

„Die Simultanübersetzung von avl dolmetscher an der ‚Women’s Empowerment Principles-Konferenz‘ in Zürich im März 2011 war sehr klar. Die Dolmetscherinnen hatten besonders angenehme Stimmen – eine Qualität, wie ich sie nicht oft erlebe.“

UN Women New York, Joan Libby Hawk, Special Advisor on Women’s Empowerment Principles

„Herzlichen Dank für Ihre prächtigen Dolmetscherdienste im Bundeshaus!“

Bundeskanzlei der Schweizerischen Eidgenossenschaft, Dr. iur. Hans-Urs Wili, Leiter Sektion Politische Rechte, i. A. von Inter-Translations SA, Bern, Schweiz

„Die Synchronübersetzung am **Internationalen Sportgerichtshof (CAS)** in Lausanne der AVL-Dolmetscherin war perfekt. Ihr Verhalten sowie ihre Empathie mit der Situation waren aussergewöhnlich. Ich war sehr zufrieden!“

Roser Agut für CMAS (internationaler Tauchverband), Barcelona, Spanien

„Mich beeindruckte, wie aufgeweckt, professionell und fokussiert Annette von Lerber mich und andere Redner an einer politischen Veranstaltung in der Schweiz übersetzte. Dabei wechselte sie mühelos zwischen drei Sprachen und bediente auch noch die Simultanübersetzungsanlage.“

Jeff Fountain, Schuman Centre for European Studies, University of the Nations von JMEM, Direktor, Holland

„Es klappte bestens mit der Simultanübersetzung und der Technik von avl dolmetscher an unserer Delegiertenversammlung. Ich danke Annette von Lerber auch für die Übersetzung aus dem Französischen und Englischen an der Bettagskonferenz 2010 sowie die Simultanübersetzung des Podiumsgesprächs. Frau von Lerber hat diese schwierige Aufgabe hervorragend gelöst.“

Joel Blunier, Evangelische Volkspartei EVP, Generalsekretär, Buchs, Kanton Aargau, Schweiz

„Ich erinnere mich sehr gut an die Zusammenarbeit mit Annette von Lerber und wie äusserst zufrieden wir mit ihr waren. Ich habe ihre Referenzen aufbewahrt und werde sie auf jeden Fall wieder beiziehen, wenn sich dafür eine Gelegenheit bietet.“

Parlamentsdienste, Dienst internationale Beziehungen, Suzanne Stritt-Schwegler, i. A. von Inter-Translations SA, Bern, Schweiz

avl dolmetscher gmbh, www.avl-dolmetscher.ch, +41 (0) 62 772 44 33

„Danke, Frau von Lerber, für die weitergeleiteten Feedbacks. Sie unterstreichen die gute Arbeit, welche Sie und Ihre Kolleginnen geleistet haben. Auch mir sind nur sehr positive Rückmeldungen bekannt. Insbesondere wurde anerkennend erwähnt, dass Fachausdrücke sehr gut übersetzt wurden.“

UNO Hochkommissariat für Flüchtlinge UNHCR, Genf, und Schweizerische Flüchtlingshilfe SFH, Bern, Jürg Nydegger, Schweiz

„Ich schätze Annette von Lerbers dynamische Art zu übersetzen. Man fühlt sich sicher und entspannt, wenn man ihrer Übersetzung zuhört.“

Dr. Wilf Gasser, Grossrat EVP im Kantonsparlament Bern, Wabern, Kanton Bern, Schweiz

„Da ich selber schon bei vielen Gelegenheiten dolmetschte, bin ich äusserst sensibel gegenüber der Genauigkeit, mit der eine Botschaft verdolmetscht wird. Annette von Lerbers hohe berufliche, organisatorische und soziale Kompetenz war fortwährend offensichtlich. Frau von Lerber hat einen wesentlichen und fundamentalen Beitrag zum Erfolg dieser Konferenz geleistet.“

Dr. Cynthia Wallace, Fachberaterin für internationales Wirtschaftsrecht; ehemalige Chefberaterin des Generalsekretärs der europäischen Wirtschaftskommission der UNO, Arzier bei Genf, Schweiz

„In meiner Tätigkeit innerhalb der internationalen Vineyard Bewegung habe ich schon viele Übersetzerinnen und Übersetzer gehört. Aber was die Qualität, die Präzision und den Fluss angeht, ist Annette von Lerber von AVL wirklich eine Klasse für sich.“

René Steiner, Kantonsrat Solothurn, Gemeinderat der Stadt Olten, Schweiz

„Das professionelle Übersetzen von Anette von Lerber hat die sprachliche Übersetzungsqualität an dieser Konferenz angehoben.“

Stephan Hodonou, Gemeinderat der Stadt Olten, Kantonsschullehrer, Kanton Solothurn, Schweiz